



**TÜRKMENISTANYŇ MEJLISINIŇ
DEPUTATLARYNYŇ, WELAYAT, ETRAP,
ŞÄHER HALK MASLAHATLARYNYŇ WE
GEŇESLERIŇ AGZALARYNYŇ
SAÝLAWLARY**

**DAŞARY ÝURT (HALKARA) SYNÇYLARY ÜÇIN
ÝATLAMA**

**MEMO
FOR FOREIGN (INTERNATIONAL) OBSERVERS**

**ПАМЯТКА
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ (МЕЖДУНАРОДНЫХ)
НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

TÜRKMENISTANYŇ MEJLISINIŇ DEPUTATLARYNYŇ,
WELAÝAT, ETRAP, ŞÄHER HALK MASLAHATLARYNYŇ
WE GEŇEŞLERIŇ AGZALARYNYŇ SAÝLAWLARY



DAŞARY ÝURT (HALKARA)
SYNÇYLARY ÜÇIN

ÝATLAMA

Aşgabat
Türkmen döwlet neşirýat gullugy
2018

UOK 342.8

D 14

D 14 **Daşary ýurt (halkara) synçylary üçin ýatlama.** –
A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2018.

TDKP № 36, 2018

KBK 67.99 (2Tü) 05

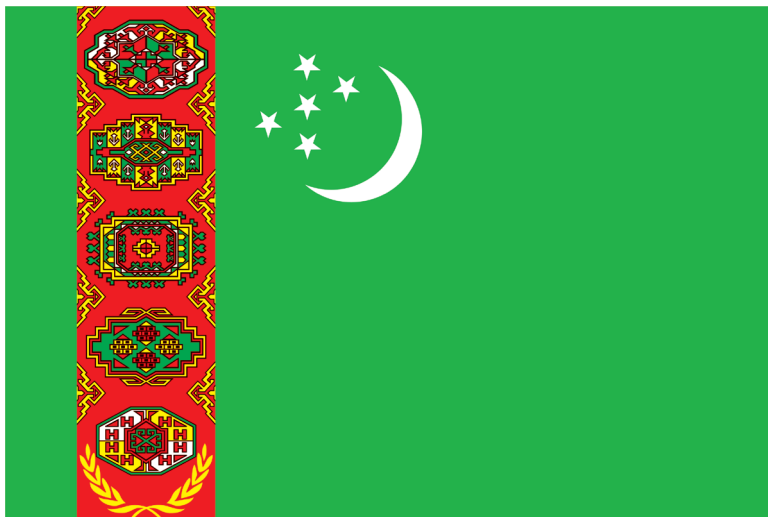
© Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary
geçirmek baradaky Merkezi topar, 2018.



**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOW**



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET TUGRASY



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET BAÝDAGY

TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET SENASY

Janym gurban saňa, erkana ýurdum,
Mert pederleň ruhy bardyr köňülde.
Bitarap, garaşsyz topragyň nurdur,
Baýdagyň belentdir dünýäň öňünde.

Gaýtalama:

Halkyň guran baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janym.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

Gardaşdyr tireler, amandyr iller,
Owal-ahyr birdir biziň ganymyz.
Harasatlar almaz, syndyrmaz siller,
Nesiller döş gerip gorar şanymyz.

Gaýtalama:

Halkyň guran baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janym.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

GIRIŞ

Saýlawlar raýatlaryň saýlamak we saýlanmak bilen bagly hukuklarynyň biri bolup, jemgyýetçilik durmuşynda demokratiýanyň ýüze çykmagynyň esasy çeşmesidir. Saýlawlar demokratik döwletiň aýrylmaz alamatydyr.

Garaşsyz, hemişelik Bitarap Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlaw ulgamynyň işine ýakyndan ýardam bermegi netijesinde, ýurdumyzda saýlawlary guramaçylykly, kanuna we halkara kadalaryna laýyklykda geçirmegiň oňyn tejribeleri toplanyldy.

Demokratik saýlawlary geçirmegiň ählumumy ykrar edilen halkara kadalaryny özünde jemleýän Türkmenistanyň Konstitusiyasy we Türkmenistanyň Saýlaw kodeksi esasynda raýatlaryň saýlaw hukuklary talabalaýyk üpjün edilýär. Munuň özi Türkmenistanyň özüniň halkara derejesinde borçlanýan demokratik ýörelgelerine gönüden-göni ygrarlydygynyň aýdyň subutnamasydyr.

Ýurdumyzda geçirilýän saýlawlara daşary ýurtlaryň we halkara guramalarynyň synçylarynyň gatnaşmagy saýlawlary guramaçylykly, demokratik esaslarda geçirmekde tejribe alyşmaga ýardam berýär. Häzirki wagtda dürli yklymlardaky döwletler, abraýly halkara guramalary Türkmenistan bilen jebis hyzmatdaşlygy ýola goýdular.

2018-nji ýylyň 25-nji martynda boljak Türkmenistanyň Mejlisiniň deputatlarynyň, welaýat, etrap, şäher halk maslahatlarynyň we Geňeşleriň agzalarynyň saýlawlarynyň (mundan beýläk saýlawlar) açyklyk we aýanlyk şertlerinde geçirilmegini gazanmak hem-de saýlawlara gatnaşjak daşary ýurt (halkara) synçylarynyň (mundan beýläk – halkara synçylary) işine ýardam bermek maksady bilen, şu ýatlama işlenilip taýýarlanyldy.

Türkmenistan barada umumy maglumatlar

Döwlet gurluşy

1991-nji ýylyň 27-nji oktýabrynda Türkmenistanyň Garaşsyzlygy jar edildi.

1995-nji ýylyň 12-nji dekabrynda 185 döwletiň biragyzdan goldamagy bilen, Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy hakyndaky» rezolýusiýasy kabul edildi we Türkmenistan hemişelik Bitarap döwlet diýlip ykrar edildi. 2015-nji ýylda bolsa BMG-niň Baş Assambleýasynyň 69-njy mejlisinde «Türkmenistanyň hemişelik bitaraplyk hukuk ýagdaýy» rezolýusiýasy biragyzdan gaýtdan makullanyldy.

Türkmenistanyň Konstitusiýasy döwletiň Esasy Kanunydyr. Onda berkidilen kadalaryň we düzgünleriň göni hereketi bardyr. Konstitusiýa garşy gelýän kanunlaryň we gaýry hukuk namalarynyň ýuridik güýji ýokdur.

Türkmenistanyň Mejlisi (Parlamenti) kanun çykaryjy häkimiýeti amala aşyrýan wekilçilikli edaradyr. Mejlis 125 deputatdan ybarat bolup, olar saýlawçylarynyň sany takmynan deň bolan saýlaw okruglary boýunça baş ýyl möhlete saýlanýarlar.

Geografik ýerleşşi

Türkmenistan Orta Aziýanyň günbatar böleginde ýerleşýär. Demirgazykda Gazagystan Respublikasy, gündogarda we demirgazyk-gündogarda Özbegistan Respublikasy, günortada Eýran Yslam Respublikasy we günorta-gündogarda Owganystan Yslam Respublikasy bilen serhetleşýär, günbatarynda bolsa Hazar (Kaspi) deňzi ýerleşýär.

Türkmenistanyň çölleri we daglary

Türkmenistanyň territoriýasynyň demirgazyk hem merkezi böleginde Turan çökeltliginiň çägeli çöllügi – Garagum çöli ýerleşýär, günorta we günorta-gündogarynda daglar – Köpetdag we Köýtendag ýerleşýär.

Türkmenistanyň iň uly belentligi we iň çöket ýeri

Türkmenistanyň iň belent nokady Köýtendagdadyr (3119 metr), Türkmenistanyň iň çöket nokady Akjagaya çökeltligidir (-81 metr).

Döwlet dili

Türkmen dili döwlet dilidir. Ol türki diller toparyna girýär. Türkmenistanyň ähli raýatlaryna ene dilini ulanmak hukugy kepillendirilýär. Türkmenistanyň okuw jaýlarynda üç dili – türkmen, iňlis we rus dillerini öwrenmek üpjün edilendir.

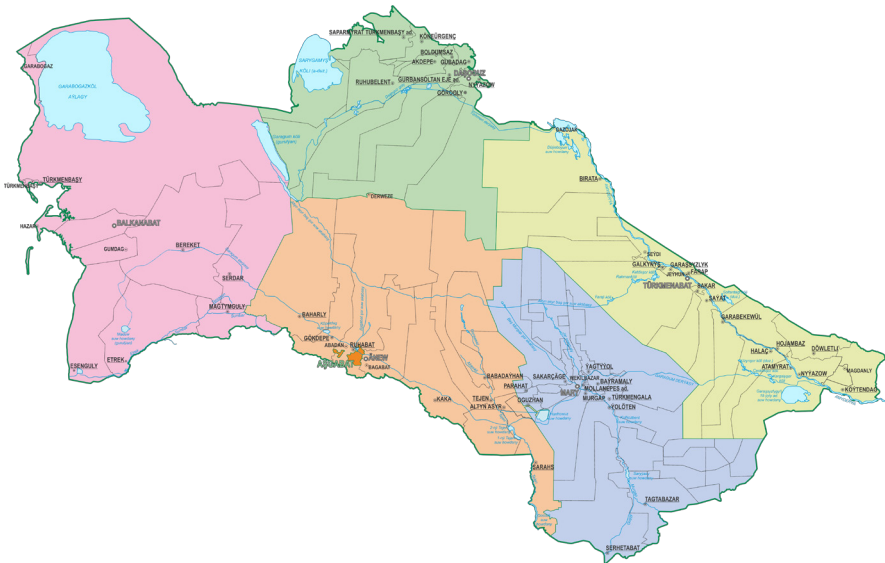
Miras

Türkmenistanyň gadymy Merw (1999 ý.), Köneürgenç (2005 ý.), Nusaý (2007 ý.) taryhy-medeni ýadygärlikleri ÝUNESKO-nyň Bütindünýä mirasy sanawyna, 2015-nji ýylda «Görogly» dessançylyk sungaty ÝUNESKO-nyň adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna girizildi. Türkmenistanyň bu taryhy-medeni ýadygärlikleri, ruhy mirasy dünýä siwili-zasiýasynyň gymmatlyklarynyň bir bölegidir.

Dolandyryş çäk gurluşy

Türkmenistanyň paýtagty Aşgabat şäheridir.

Türkmenistanda baş welaýat – Ahal, Balkan, Daşoguz, Lebap we Mary welaýatlary bar. Her welaýat etraplara we etrap hukukly şäherlere bölünýär.



Türkmenistanyň döwlet baýramçylyklary we Hatyra günü

Döwletiň esasy döwlet we milli baýramçylyklary: Täze ýyl – 1-nji ýanwar, Halkara zenanlar günü – 8-nji mart, Milli bahar baýramy (Nowruz) – 21–22-nji mart, Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň we Türkmenistanyň Döwlet baýdagynyň günü – 18-nji maý, Türkmenistanyň Garaşsyzlyk günü – 27-nji sentýabr, Hatyra günü – 6-njy oktýabr, Halkara Bitaraplyk günü – 12-nji dekabr. Her ýyl bellenilip geçilýän Gurban baýramynyň we Oraza baýramynyň seneleri Türkmenistanyň Prezidentiniň Permany bilen kesgitlenilýär.

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýadynyň esasy Türkmenistanyň Konstitusiýasyndan, Türkmenistanyň Saýlaw kodeksinden hem-de beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalaryndan ybaratdyr.

Eger Türkmenistanyň halkara şertnamalarynda Türkmenistanyň Saýlaw kodeksinde göz önünde tutulan kadaldan başga kadalar bellenen bolsa, onda halkara şertnamalarynyň kadalary ulanylýar.

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň esaslary

Türkmenistanyň Konstitusiyasyna laýyklykda, saýlawlar gizlin ses bermek arkaly ählumumy, deň we göni saýlaw hukugynyň esasynda hem-de bäsleşik esasynda geçirilýär.

Saýlawlary geçirmegiň ýörelgeleri

Saýlawlar ählumumydyr. Türkmenistanyň on sekiz ýaşy dolan raýatlary saýlamaga hukuklydyrlar.

Türkmenistanyň raýatларыnyň haýsy millete degişlidigine, teniniň reňkine, jynsyna, gelip çykyşyna, emläk hem wezipe ýagdaýyna, ýaşayan ýerine, diline, dine garaýşyna, syýasy ygtykatyna, haýsy partiýa degişlidigine ýa-da hiç partiýa degişli däldigine garamazdan, olaryň saýlamaga, saýlanmaga bolan hukukларыny göni ýa-da gytaklaýyn çäklendirmek gadagan edilýär.

Saýlawlara kazyýet tarapyndan kämillik ukyby ýok diýlip yk-rar edilen raýatlar, azatlykdan mahrum edilish ýerlerinde jeza çekýän adamlar gatnaşmaýarlar. Beýleki halatlarda raýatларыň saýlaw hukukларыnyň çäklendirilmegine ýol berilmeýär we Türkmenistanyň kanunçylygynda bellenen jogapkärçilige getirýär.

Saýlawlary geçirmegi üpjün etmek

Saýlawlara taýýarlyk görmegi we olary geçirmegi Türkmenistanyň kanunçylygyna laýyklykda döredilýän saýlaw toparлары üpjün edýärler.

Saýlawlary geçirmegi şu aşakdaky saýlaw toparlary gurayarlar:

- Merkezi saýlaw topary;
- Welaýatlaryň, welaýat hukukly şäherleriň saýlaw toparlary (mundan beýläk – welaýat saýlaw toparlary)
- Etraplaryň, etrap hukukly şäherleriň saýlaw toparlary (mundan beýläk – etrap, şäher saýlaw toparlary);
- Okrug saýlaw toparlary;
- Etrapdaky şäher, şäherçe, geňeşlik saýlaw toparlary. (mundan beýläk – Geňeşlik saýlaw topary);
- Uçastok saýlaw toparlary.

Saýlaw toparlarynyň ygtyýarlyk möhleti baş ýyldyr.

Saýlaw möwsüminiň başlanmagy

Merkezi saýlaw topary saýlaw möwsüminiň başlanýandygy hakynda saýlawlar gününe çenli azyndan ýetmiş gün galanda yglan edýär.

Bu habar köpçülikleýin habar beriş serişdeleri arkaly ilatyň dykgatyna ýetirilýär.

Saýlaw işleriniň aýanlygy

Saýlaw toparlary saýlawlara taýýarlyk görmek we olary geçirmek işlerini açyk we aýan alyp barýarlar.

Saýlaw toparlary öz düzümi, ýerleşýän ýeri we geçirýän işleri hakynda, bellige alnan dalaşgärler we olaryň terjimehalyna degişli maglumatlar, her bir dalaşgär üçin ses bermegiň netijeleri hem-de saýlawlaryň jemleri hakynda ilaty habarly edýärler.

Saýlawlara syn etmegi dalaşgärleriň ynanylan adamlary, milli synçylar, daşary ýurtlaryň, halkara guramalarynyň synçylary amala aşyrýarlar.

Halkara synçylaryny çagyrmagyň we bellige almagyň tertibi

Halkara synçylary saýlawlaryň bellenilen gününden soň Türkmenistanyň Prezidenti, Merkezi saýlaw topary tarapyndan çagyrylyp bilner.

Halkara synçylaryny resmi taýdan bellige almak, çakylyk haty bar bolan halatynda, Merkezi saýlaw topary tarapyndan amala aşyrylýar. Merkezi saýlaw topary halkara synçysyna bellenen nusgadaky şahsyýetnamany berýär.

Olaryň işi Türkmenistanyň Saýlaw kodeksi we Türkmenistanyň beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalary, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalary bilen düzgünleşdirilýär.

Saýlaw toparlary, döwlet häkimiýet we ýerli öz-özünü dolandyryş edaralary, wezipeli adamlar öz ygtyýarlyklarynyň çäklerinde daşary ýurt synçysyna zerur bolan ýardamy berýärler.

Halkara synçysy öz işini özbaşdak we garaşsyz amala aşyrýar. Onuň işi bilen bagly çykdaýlary daşary ýurt synçysynyň özi ýa-da ony iberen tarap çekýär.

Synçylaryň hukuklary olaryň bellige alnan gününden başlanýar we saýlawlaryň netijeleriniň resmi taýdan çap edilen gününden tamamlanýar.

Türkmenistanyň Saýlaw kodeksiniň we Türkmenistanyň beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalarynyň, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalarynyň daşary ýurt synçylary tarapyndan bozulan halatynda, Merkezi saýlaw topary onuň resmi taýdan bellige alynmagyny ýatyryp biler.

Halkara synçylaryny bellemegiň we bellige almagyň tertibini Merkezi saýlaw topary belleýär.

Halkara synçylarynyň hukuklary

Halkara synçylary:

1) syýasy partiýalaryň, jemgyýetçilik birleşikleriniň, raýatlaryň toparlarynyň wekilleri, dalaşgärler, synçylar, saýlawçylar bilen duşuşmaga;

2) saýlawlara taýýarlyk görlüşine we olaryň geçirilişine, Türkmenistanyň saýlaw kanunçylygynyň berjaý edilmesine syn etmäge;

3) Türkmenistanyň saýlaw kanunçylygy, saýlawlara taýýarlyk görüşini we olaryň geçirilişini barada öz pikirini aýtmaga;

4) saýlawçylaryň sanawy bilen tanyşmaga;

5) saýlaw toparlarynyň mejlislerinde bolmaga;

6) saýlaw gutulary möhürlenilende ýanlarynda bolmaga, öňünden ses berlişine, ses berilýän jaýdan daşarda ses berlişine, saýlawlar günü saýlaw uçaştoğynda ses berlişine syn etmäge;

7) saýlaw býulletenleriniň berlişine syn etmäge;

8) sesleriň sanalyşynda doldurylan ýa-da doldurylmadyk islendik saýlaw býulletenine, şeýle hem saýlaw topary tarapyndan ses bermegiň jemleri hakyndaky teswirnamanyň we beýleki resminamalaryň düzülişine syn etmäge;

9) sesleriň, berlen saýlaw býulletenleriniň, hakyky däl diýlip hasap edilen saýlaw býulletenleriň, ulanylmaz ýaly edilen saýlaw býulletenleriniň sanalyşyna syn etmäge;

10) saýlaw toparlarynyň ses bermegiň jemleri baradaky teswirnamalary we ol teswirnamalara goşulan resminamalar bilen tanyşmaga hukuklydyrlar.

Halkara synçylarynyň şu aşakdakylara hukugy ýokdur:

1) saýlaw býulletenini bermäge;

2) saýlawçylaryň ýerine saýlaw býulletenini doldurmaga;

3) ses bermegiň gizlinligini bozýan hereketleri etmäge;

4) saýlaw býulletenleriniň sanalyşyna gatnaşmaga;

5) saýlaw toparlarynyň işine päsgel berýän hereketleri etmäge.

Synçylaryň saýlawlaryň öň ýanyndaky wagyz işlerini geçirmäge hem hukuklary ýokdur.

Halkara synçylarynyň saýlawlara taýýarlyk görlüşine we olaryň geçirilişine syn etmek bilen baglanyşykly bolmadyk işleri amala aşyrmaga hukuklary ýokdur.

Synçylaryň teklpleri

Halkara synçylary saýlawlaryň geçişi baradaky belliklerini we teklplerini saýlaw uçastogyndaky «Saýlawçylaryň we synçylaryň teklpleri» diýen depderçede ýazyp, şeýle hem dilden beýan edip bilerler.

ELECTIONS OF THE DEPUTIES OF THE MEJLIS
OF TURKMENISTAN, MEMBERS OF VELAYAT, ETRAP,
TOWN HALK MASLAHATY AND GENGESHES



MEMO

FOR FOREIGN (INTERNATIONAL)
OBSERVERS

INTRODUCTION

Elections are one of the citizens' rights to elect and to be elected. They are the main source of revealing democracy in social life. Elections are the essential symbol of democratic state.

A salutary experience holding the elections on a high level, in accordance with the legislation of Turkmenistan and norms of the suffrage acknowledged on the international level was gained with the effort of the President of Independent and Neutral Turkmenistan.

The rights of the citizens to elect are ensured on the basis of the Constitution of Turkmenistan and the Electoral Code of Turkmenistan, which involve the norms of holding the democratic elections in accordance of suffrage acknowledge on the international level. This shows that Turkmenistan is faithful to international democratic regulations.

Participation of Observers from foreign countries and international organizations in the elections holding in our country helps to exchange the experience in holding the elections democratically on a high level. Nowadays, Turkmenistan is in close relationship with almost all the countries over the world and authoritative international organizations.

The present Memo was prepared with the purpose for holding elections of deputies of Mejlis, members of halk maslahaty (People's Counsels), Gengeshes (Local government) of Turkmenistan (hereinafter elections) which will be held on March 25, 2018 democratically on a high level and helping foreign (hereinafter – international observers) observers who will participate in the elections.

The general information about Turkmenistan

State structure

Turkmenistan declared its Independence on October 27, 1991.

On December 12, 1995 at the session of the General Assembly of the United Nations, adopted resolution “On the Permanent Neutrality of Turkmenistan” and Turkmenistan was proclaimed as a permanently neutral state. In 2015, at the 69th session of the UN General Assembly re-adopted the resolution “Permanent Neutrality of Turkmenistan”.

The Constitution of Turkmenistan is the main law of the state. The laws and other legislative papers noted there are bound. The reverse laws and other legislative papers are powerless.

Mejlis (Parliament) of Turkmenistan is legislature. Mejlis consists of 125 deputies. They are elected for five years in accordance with their electoral district with the equal electors.

Geographical position

Turkmenistan is located in the western part of Central Asia. It bordered on the Republic of Kazakhstan in the north-west, the Republic of Uzbekistan in the east and north-east, the Islamic Republic of Iran in the south and the Islamic Republic of Afghanistan in the south-east with the Caspian Sea in the west.

Deserts and mountains of Turkmenistan

There is a sandy desert of the Turan lowlands, the Karakum Desert, in the northern and central part of Turkmenistan, there are the Kopetdag and Koytendag Mountains in the southern and southeastern parts.

The highest and the lowest points of Turkmenistan

The highest point of Turkmenistan is on the Koytendag mountains (3119 metres) and the lowest one is Akjagaya Depression (-81 metres).

The state language of Turkmenistan

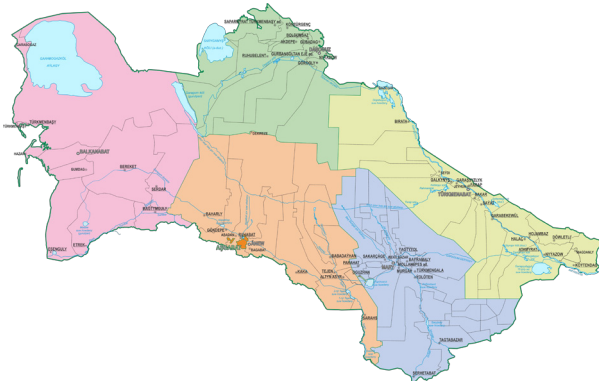
The state language is Turkmen. It belongs to the family of Turkic languages. All citizens of Turkmenistan has a right to speak Turkmen. Learning three languages – Turkmen, Russian and English, is ensured at the educational institutions of Turkmenistan.

Heritage

Such historical-cultural monuments of Turkmenistan as ancient Merv (1999), Koneurgench (2005), Nisa (2007) were included in Worldwide Heritage of UNESCO. And in 2015 the epic literature “Gerogly” was included in spiritual heritage of UNESCO. These historical-cultural monuments and spiritual heritage of Turkmenistan are part of the wealth of world civilizations.

The administrative division

Ashgabat is the capital of Turkmenistan. Turkmenistan is divided into five administrative velayats: Ahal, Balkan, Lebap, Mary and Dashoguz, each consisting of several etraps and small towns.



National Holidays of Turkmenistan and Memorial Day

The official and national holidays: New Year's Day – January 1, International Woman's Day-March 8, National Spring holiday – March 21–22, State Flag and Constitution Day-May 18, Independence Day of Turkmenistan – September 27, Memorial Day – October 6, Day of Neutrality – December 12. Kurban Bayram and Oraza Bayram which are marked every year are dated by the decree of the President of Turkmenistan.

The legislative basis of Electoral System of Turkmenistan

The Constitution of Turkmenistan, Electoral Code of Turkmenistan and other legislative papers are the basis of Electoral System of Turkmenistan.

If there are norms in international agreements of Turkmenistan, which are unforeseen, then the norms of international agreements are used.

The basis of Electoral System of Turkmenistan

In accordance with the Constitution of Turkmenistan the elections are held by secret voting, on the basis of universal, equal and direct suffrage.

Principles of Holding Elections

The elections are general. The citizens of Turkmenistan having achieved 18 years old have a right to voting.

It is prohibited to limit directly or indirectly the rights of the citizens of Turkmenistan to elect and to be elected despite of their nationality, race, gender, origin, property and official posi-

tion, place of residence, language, confession, political views, party membership and non-affiliation with any party.

Citizens recognized by the court as legally incapable as well as those serving a term of imprisonment cannot participate in the elections.

Limitation of the voting rights of citizens in other cases shall not be permitted and shall entail liability as established by the law of Turkmenistan.

Ensuring of Holding Elections

Preparations and holding of elections shall be ensured by the election committees established according to the law of Turkmenistan.

Holding of elections shall be organized by the following election committees:

- Central election committee;
- Election committees of velayat, towns of the velayat status (hereinafter – velayat election committee);
- Election committees of districts, towns of districts status (hereinafter – district, town election committees);
- Election committees of constituencies;
- Election committees of towns and towns in the districts, settlements and gengeshliks (hereinafter – Gengeshlik election committee);
- Precinct election committees.

The term of office of these committees is five years.

Beginning of election campaign

The Central Election Committee shall announce beginning of the election campaign not later than seventy days prior to election day.

This information shall be announced to the public through the mass media.

Publicity of the Electoral Process

Election committees shall prepare and conduct the elections openly and publicly.

Election committees shall inform the citizens of their composition, location and work conducted, registered candidates and their biographical data, the results of voting for each candidate and the outcome of elections.

Authorized representatives of the candidates, national observers, observers from foreign states and international organizations may observe elections.

The rules of invitation and accreditation of the international observers

Foreign observers can be invited by the President of Turkmenistan or the Central Election Committee after appointing the election date.

Foreign (international) observers shall be officially accredited, if they have an invitation given by the Central Election Committee. The Central Election Committee shall provide a foreign observer with identification documents of the established form.

Their activities shall be governed by the Electoral Code of Turkmenistan and other regulatory legal acts of Turkmenistan and generally accepted norms of international law.

Election committees, state authorities and local self-governance bodies, officials shall, within their competence, render necessary assistance to a foreign observer.

Foreign observers shall carry out their activities on their own and independently. Foreign observers or the party that

sent them shall incur expenses related to the conduct of their activities.

The rights of observers shall begin from the day of their registration (accreditation) and terminate on the day of official publication of election results.

The relevant election committee may cancel the registration (accreditation) of foreign observers, in case if they violate the Electoral Code of Turkmenistan and other regulatory legal acts of Turkmenistan and generally accepted norms of international law.

The procedure for the registration (accreditation) of foreign observers shall be established by the Central Election Committee.

The rights of the foreign observers

Foreign observers have the right to:

- 1) meet with representatives of the political parties, public associations, groups of citizens, candidates, observers, voters;
- 2) supervise the preparation and conduct of elections, the observance of the electoral law of Turkmenistan;
- 3) express their opinion about the electoral law of Turkmenistan, the preparation and conduct of elections;
- 4) familiarize oneself with a voter's list;
- 5) be present at meetings of election committees;
- 6) be present at the sealing of ballot boxes, supervise early voting, voting outside and at a polling station on election day;
- 7) supervise the issue of voting papers;
- 8) familiarize oneself, during the vote counting, with any completed or blank voting paper as well as supervise the compilation of a voting results protocol and other documents by the election committee;
- 9) supervise the count of votes, voting papers issued to voters, voting papers deemed invalid, cancelled voting papers;

10) familiarize oneself with voting results protocols by election committees and documents attached to these protocols.

**Foreign observers do not
have the right to:**

- 1) issue a voting paper to a voter;
- 2) complete a voting paper instead of a voter;
- 3) commit actions that violate the secrecy of the ballot;
- 4) participate in the count of voting papers;
- 5) commit actions that hamper the work of election committees.

Also, observers shall not conduct a pre-election campaign among voters.

Foreign observers do not have the right to carry out activities not connected with the supervision over the preparation and conduct of elections.

Suggestions of observers

Foreign observers may state their notes and proposals about the conduct of elections in the notebook named “proposals of voters and observers” in writing, also they may state it orally.

ВЫБОРЫ ДЕПУТАТОВ МЕДЖЛИСА ТУРКМЕНИСТАНА,
ЧЛЕНОВ ВЕЛЯЯТСКИХ, ЭТРАПСКИХ, ГОРОДСКИХ
ХАЛК МАСЛАХАТЫ И ГЕНГЕШЕЙ



ПАМЯТКА
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ
(МЕЖДУНАРОДНЫХ) НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

ВВЕДЕНИЕ

Выборы, являясь одним из прав граждан выбирать и быть избранным, служат основным источником и проявлением демократии в общественной жизни. Выборы – это неотъемлемая часть демократического государства.

В независимом, постоянно нейтральном государстве, благодаря пристальному вниманию уважаемого Президента к избирательной системе, в стране накоплен положительный опыт организованного проведения выборов в соответствии с законом и международными нормами.

Обеспечиваются надлежащие избирательные права граждан на основе Конституции Туркменистана и Избирательного кодекса Туркменистана, воплощающих в себе общепризнанные нормы международного права проведения демократических выборов. Это и есть очевидное доказательство неуклонной приверженности Туркменистана своим обязательствам на международном уровне по следованию демократическим принципам.

Участие наблюдателей зарубежных стран и международных организаций на выборах позволит накопить опыт проведения выборов организованно, на демократических основах. В настоящее время страны разных континентов, авторитетные международные организации наладили прочное сотрудничество с Туркменистаном.

Настоящая памятка подготовлена с целью проведения выборов депутатов Меджлиса Туркменистана, членов халк маслахаты веляятов, этрапов, городов и членов генгешей (в дальнейшем – выборы) 25 марта 2018 года в условиях открытости и гласности, а также оказания содействия работе иностранных (международных) наблюдателей (в дальнейшем – международных наблюдателей), которые примут участие на выборах.

Общая информация о Туркменистане

Государственное устройство

27 октября 1991 года была провозглашена независимость Туркменистана.

12 декабря 1995 года при единогласной поддержке 185 государств была принята Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций «О постоянном нейтралитете Туркменистана» и Туркменистан был признан постоянно нейтральным государством. А в 2015 году на 69 сессии Генеральной Ассамблеи ООН резолюция «Правовой статус постоянного нейтралитета Туркменистана» повторно была единогласно одобрена.

Конституция Туркменистана является Основным Законом государства. Закрепленные в ней нормы и положения имеют прямое действие. Законы и иные правовые акты, противоречащие Конституции не имеют юридической силы.

Меджлис (Парламент) Туркменистана является высшим представительным органом, осуществляющим законодательную власть. Меджлис состоит из 125 депутатов, которые избираются сроком на пять лет по местным избирательным округам с примерно равным числом избирателей.

Географическое расположение

Туркменистан располагается в западной части Средней Азии, на севере граничит с Республикой Казахстан, на востоке и северо-востоке – с Республикой Узбекистан, на юге – с Исламской Республикой Иран и на юго-востоке – с Исламской Республикой Афганистан, а на западе омывается водами Каспийского моря.

Пустыни и горы Туркменистана

В северной и центральной части территории Туркменистана располагается песчанная пустыня Туранской низменности – Каракумы, на южной и юго-восточной части располагаются горы – Копетдаг и Койтендаг.

Самая высокая вершина и самое низкое место Туркменистана

Самая высшая точка Туркменистана – Койтендаг (3119 метров), самая низкая – впадина Акджагая (-81 метр).

Государственный язык Туркменистана

Туркменский язык является государственным языком. Он входит в тюркскую группу языков. Всем гражданам Туркменистана гарантируется использование родного языка. В учебных заведениях Туркменистана обеспечено изучение трех языков – туркменского, английского и русского.

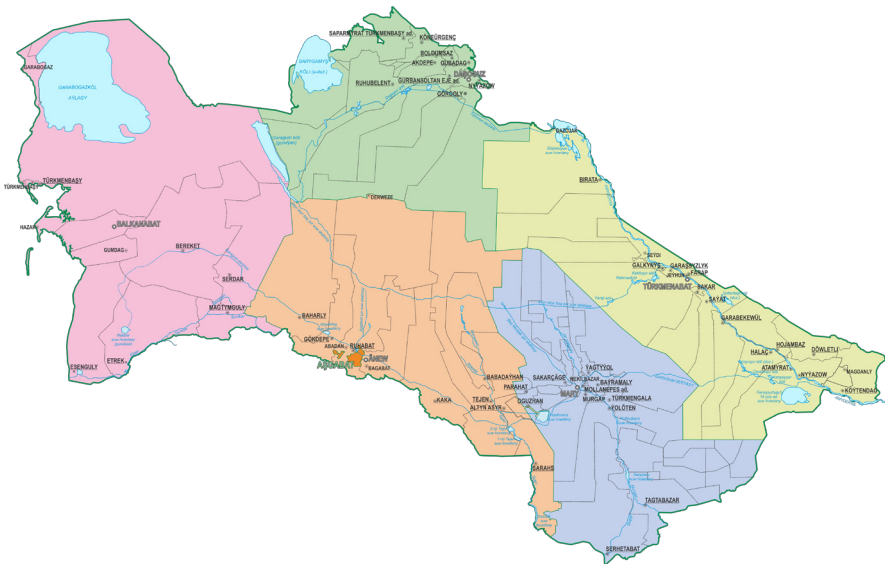
Наследие

Историко-культурные памятники Туркменистана – древний Мерв (1999 г.), Куняургенч (2005 г.), Ниса (2007 г.) включены в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО, в 2015 году искусство традиции дестана «Героглы» включен в Список выдающихся образцов нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. Эти историко-культурные памятники, духовное наследие Туркменистана являются частью ценностей мировой цивилизации.

Административно-территориальное устройство

Столица Туркменистана – город Ашхабад.

В Туркменистане пять велаятов – Ахалский, Балканский, Дашогузский, Лебапский и Марыйский. Каждый велаят делится на этрапы и города с правами этрапа.



Государственные праздники Туркменистана и День памяти:

Основные государственные и национальные праздники государства: Новый год – 1 января, Международный женский день – 8 марта, Национальный праздник весны (Новруз) – 21–22 марта, День Конституции и День Государственного флага – 18 мая, День независимости Туркменистана – 27 сентября, Национальный праздник Туркменистана – День нейтралитета – 12 декабря, День памяти – 6 октября.

Даты, ежегодно отмечаемых Курбан-байрам и Ораза-байрам, определяются Указом Президента Туркменистана.

Общие положения

Законодательная база избирательной системы Туркменистана

Законодательная база избирательной системы Туркменистана основывается на Конституции Туркменистана, Из-

бирательном кодексе Туркменистана и других нормативно-правовых актах Туркменистана.

Если в международных договорах Туркменистана установлены иные нормы, чем предусмотренные в Избирательном кодексе Туркменистана, то используются нормы международных договоров.

Основы избирательной системы Туркменистана

В соответствии с Конституцией Туркменистана, выборы проводятся путем тайного голосования, на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права на альтернативной основе.

Принципы проведения выборов

Выборы являются всеобщими. Граждане Туркменистана, достигшие восемнадцати лет, имеют право избирать.

Запрещается прямо или косвенно ограничивать права граждан Туркменистана избирать и быть избранным, независимо от их национальности, расы, пола, происхождения, имущественного и должностного положения, местожительства, языка, вероисповедания, политических взглядов, партийности или беспартийности.

В выборах не участвуют граждане, признанные судом недееспособными, лица, отбывающие наказание в местах лишения свободы. В других случаях не допускается ограничение избирательных прав граждан, иначе это приводит к установленной ответственности законодательством Туркменистана.

Обеспечение проведения выборов

Подготовку выборов и их проведение обеспечивают избирательные комиссии, образуемые в соответствии с законодательством Туркменистана.

Проведение выборов организуют нижеследующие избирательные комиссии:

- Центральная избирательная комиссия;
- избирательные комиссии велаятов, городов с правами велаята (далее – велаятские избирательные комиссии);
- избирательные комиссии этрапов, городов с правами этрапа (далее – этрапские, городские избирательные комиссии);
- участковые избирательные комиссии.

Срок полномочий этих избирательных комиссий – пять лет.

Начало избирательной кампании

Центральная избирательная комиссия объявляет о начале избирательной кампании не позднее семидесяти дней до даты выборов.

Эта информация доводится до всеобщего сведения через средства массовой информации.

Гласность избирательного процесса

Подготовку и проведение выборов обеспечивают избирательные комиссии.

Избирательные комиссии информируют население о своем составе, месте нахождения и проводимой работе, сведениях, относящихся к зарегистрированным кандидатам и их биографии, о результатах голосования по каждому кандидату и итогах выборов.

Наблюдение за выборами осуществляют доверенные лица кандидатов, национальные наблюдатели, иностранные наблюдатели и наблюдатели международных организаций.

Порядок приглашения и регистрации иностранных наблюдателей

Иностранные наблюдатели могут быть приглашены Президентом Туркменистана, Центральной избирательной комиссией после назначения даты выборов.

Официальная регистрация иностранных наблюдателей, при наличии пригласительного письма, осуществляется Центральной избирательной комиссией. Центральная избирательная комиссия выдает иностранному наблюдателю удостоверение установленного образца.

Их деятельность регулируется Избирательным кодексом Туркменистана и другими нормативно-правовыми актами Туркменистана, общепризнанными нормами международного права.

Избирательные комиссии, органы государственной власти и местного самоуправления, должностные лица в пределах своих компетенций оказывают необходимое содействие иностранному наблюдателю.

Иностранный наблюдатель осуществляет свою деятельность самостоятельно и независимо. Расходы, связанные с осуществлением его деятельности, несет сам иностранный наблюдатель или сторона, направившая его.

Права иностранных наблюдателей начинаются со дня их регистрации и прекращаются в день официального опубликования результатов выборов.

Центральная избирательная комиссия может аннулировать аккредитацию иностранного наблюдателя в случае на-

рушения им Избирательного кодекса Туркменистана и иных законодательных актов Туркменистана, общепризнанных норм международного права.

Порядок назначения и регистрации иностранных наблюдателей устанавливается Центральной избирательной комиссией.

Права иностранных наблюдателей

Иностранные наблюдатели имеют право:

1) встречаться с представителями политических партий, общественных объединений, групп граждан, кандидатами, наблюдателями, избирателями;

2) наблюдать за подготовкой и проведением выборов, соблюдением Избирательного закона Туркменистана;

3) излагать своё мнение относительно избирательного законодательства Туркменистана, процесса подготовки и проведения выборов;

4) ознакомиться со списком избирателей;

5) присутствовать на заседаниях избирательных комиссий;

6) присутствовать при опечатывании избирательных урн, наблюдать за досрочным голосованием, голосованием вне помещения для голосования, голосованием на избирательном участке в день выборов;

7) наблюдать за выдачей избирательных бюллетеней;

8) наблюдать за любым заполненным или незаполненным бюллетенем при подсчете голосов, а также за составлением избирательной комиссией протокола об итогах голосования и других документов;

9) наблюдать за подсчетом голосов, избирательных бюллетеней, избирательных бюллетеней признанных недействительными, погашенных избирательных бюллетеней;

10) ознакомиться с протоколами избирательных комиссий об итогах голосования и документами, приложенными к этим протоколам.

Иностранцы наблюдатели не имеют право:

- 1) выдавать избирательный бюллетень;
- 2) заполнять избирательный бюллетень вместо избирателей;
- 3) совершать действия, нарушающие тайну голосования;
- 4) участвовать в подсчете избирательных бюллетеней;
- 5) совершать действия, препятствующие работе избирательных комиссий.

Наблюдатели также не вправе проводить предвыборную агитацию среди избирателей.

Иностранцы наблюдатели не имеют право проводить работу, не связанную с наблюдением за подготовкой и проведением выборов.

Предложения наблюдателей

Иностранцы наблюдатели свои замечания и предложения о проведении выборов могут записать в тетради на избирательном участке «Предложения наблюдателей и избирателей».

MAZMUNY

GIRIŞ	7
Türkmenistan barada umumy maglumatlar	8
Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady	10
Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň esaslary	11
Saýlawlary geçirmegiň ýörelgeleri	11
Saýlawlary geçirmegi üpjün etmek	11
Saýlaw möwsüminiň başlanmagy	12
Saýlaw işleriniň aýanlygy	12
Halkara synçylaryny çagyrmagyň we bellige almagyň tertibi	13
Halkara synçylarynyň hukuklary	14
Halkara synçylarynyň şu aşakdakylara hukugy ýokdur:	14
Synçylaryň teklpleri	15

CONTENTS

INTRODUCTION	19
The general information about Turkmenistan	20
The legislative basis of Electoral System of Turkmenistan	22
The basis of Electoral System of Turkmenistan	22
Principles of Holding Elections	22
Ensuring of Holding Elections	23
Beginning of election campaign	23
Publicity of the Electoral Process	24
The rules of invitation and accreditation of the international observers ..	24
The rights of the foreign observers	25
Foreign observers do not have the right to:	26
Suggestions of observers	26

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	29
Общая информация о Туркменистане.	30
Общие положения	32
Основы избирательной системы Туркменистана	33
Принципы проведения выборов	33
Обеспечение проведения выборов	34
Начало избирательной кампании	34
Гласность избирательного процесса	34
Порядок приглашения и регистрации иностранных наблюдателей	35
Права иностранных наблюдателей	36
Иностранные наблюдатели не имеют право:	37
Предложения наблюдателей.	37

DAŞARY ÝURT (HALKARA)
SYNÇYLARY ÜÇIN

ÝATLAMA

MEMO

FOR FOREIGN (INTERNATIONAL)
OBSERVERS

ПАМЯТКА

ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ
(МЕЖДУНАРОДНЫХ) НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Redaktorlar	<i>B. Orazdurdyýewa, A. Popow, T. Hojamämmedow</i>
Surat redaktory	<i>O. Çerkezowa</i>
Teh. redaktor	<i>O. Nurýagdyýewa</i>
Kompýuter bezegi	<i>O. Çudina</i>

Çap etmäge rugsat edildi 02.02.2018.

Ölçeği 60x84 $\frac{1}{16}$. Edebi garniturasy.

Şertli çap listi 2,33. Şertli reňkli ottiski 9,57.

Hasap-neşir listi 1,59. Çap listi 2,5.

Sargyt 246. Sany 500.

Türkmen döwlet neşirýat gullugy.

744000. Aşgabat, Garaşsyzlyk şaýoly, 100.

Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezi.

744015. Aşgabat, 2127-nji (G. Gulyýew) köçe, 51/1.

